



Association pour une Solidarité Syndicale  
de l'École Polytechnique

# Vers qui se tourner en cas de conflit? 🤨

30 Novembre 2023

# Who can you turn to in a dispute? 🤨

November 30th, 2023

# Présentation bilingue

## Fonctionnement :

- Présentation orale en français
- Support écrit bilingue et **traduction à la demande**

# Bilingual Presentation

## Operation :

- Oral presentation in French
- Written support bilingual and **translation on demand**

### Did you know?

Part-time French courses are available for free for immigrants! You can even **get financial assistance** of 26\$/day for evening course (at least 4 hours/week) + 9\$/child for childcare if needed. 💰

*Example : 2 x 3-hours evening courses, each week and for 6 months ~ 1250\$ of financial assistance*

Get started : <https://www.quebec.ca/en/education/learn-french/part-time-courses/immigrants/part-time>



### Not working for you?

Polytechnique also offers free French classes for Postdocs, at Beginners and Enriched levels! Contact us or Ayman for more information: [stage.postdoc@polymtl.ca](mailto:stage.postdoc@polymtl.ca)

# L'ASSEP en deux mots

L'ASSEP est le syndicat qui défend les personnes :



chargées  
de cours



répétitrices, correctrice,  
surveillantes d'examen,  
chargées de TD ou de TP



chercheuses  
postdoctorales

Notre site internet :

<https://syndicat-asep.org/>



# ASSEP in a nutshell

ASSEP is the union which defends:



lecturers



repetitors, correctors,  
exam surveillants, practical  
works supervisor



post-doctoral  
researchers

Our website :

<https://syndicat-asep.org/>



## Des événements pour vous

- **Midi-info** 🍕 : dernier jeudi de chaque mois
- **Assemblées générales** 🖐️ : au moins 2 par an
- **Tables d'information** ☕🥐 : ouvertes, au 6e Lasso

👉 **Calendrier synchronisé des activités (gmail) :**

**NOUVEAU** inclut les événements pour les **postdocs**



## Events for you

- **Info-lunch** 🍕 : last Thursday of each month
- **General Assemblies** 🖐️ : at least 2/y
- **Information tables** ☕🥐 : as needed

👉 **Synchronized event Calendar (gmail) :**

**NEW** includes events for **postdoctoral fellows**

## Nous contacter

**Sébastien Paquette** coordinateur  
[assep.coordination@gmail.com](mailto:assep.coordination@gmail.com)

**Roxanne Gendron** conseillère syndicale  
[assepinformation@gmail.com](mailto:assepinformation@gmail.com)  
B-312, les mardi et jeudi, de 13h30 à 17h

**Dany Généreux** responsable RT pour les personnes **chargées de cours**, [assep.cc@gmail.com](mailto:assep.cc@gmail.com)

**Vincent Brouillard** responsable RT pour les personnes **auxiliaires d'enseignement**, [assep.ae@gmail.com](mailto:assep.ae@gmail.com)

**Dominique Monnet** responsable RT pour les personnes **post-doctorantes**, [assep.postdoc@gmail.com](mailto:assep.postdoc@gmail.com)

**Jeanne Joachim** responsable mobilisation et communications, [assep.mob@gmail.com](mailto:assep.mob@gmail.com)



## Contact us

**Sébastien Paquette** coordinator  
[assep.coordination@gmail.com](mailto:assep.coordination@gmail.com)

**Roxanne Gendron** union advisor  
[assepinformation@gmail.com](mailto:assepinformation@gmail.com)  
B-312, Tuesday and Thursday, 1:30 pm to 5 pm

**Dany Généreux** WR representative for **lecturers**,  
[assep.cc@gmail.com](mailto:assep.cc@gmail.com)

**Vincent Brouillard** WR representative for **teaching assistants**, [assep.ae@gmail.com](mailto:assep.ae@gmail.com)

**Dominique Monnet** WR representative for **postdocs**, [assep.postdoc@gmail.com](mailto:assep.postdoc@gmail.com)

**Jeanne Joachim** mobilization and communications, [assep.mob@gmail.com](mailto:assep.mob@gmail.com)



Bureau d'intervention et de prévention des conflits et de la violence

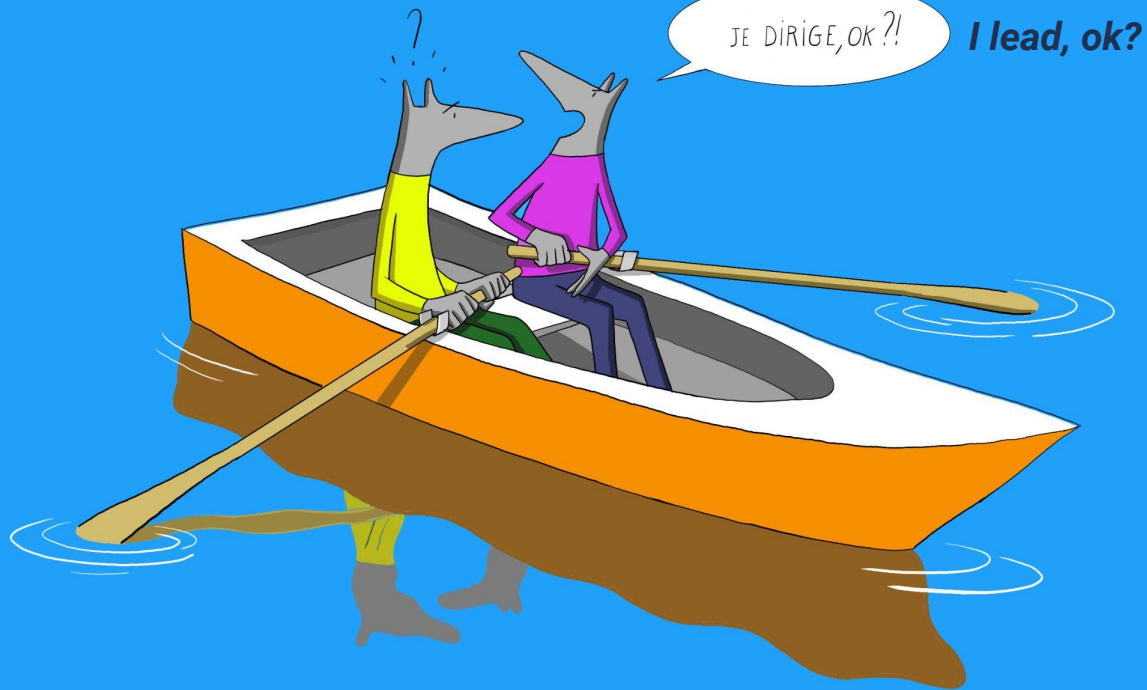
# Vers qui se tourner en cas de conflit? 🤨

30 Novembre 2023

# Who can you turn to in a dispute? 🤨

November 30th, 2023

Ensemble! *Together!*



Présenté par les  
conseillères:  
**Amel, Cindy et Mylène**

Presented by the advisor:  
**Amel, Cindy and Mylène**

# | BIPCV |

## Activité: méli-notions, faites de l'ordre!

*Incivilité*

Harcèlement psychologique

Violence à caractère sexuel (VACS)

**Violence verbale**

**Abus de pouvoir**

Discrimination

Atteintes à la communauté ou à l'intégrité des biens

Climat de travail

**Relations de travail**

Unfairness dans les procédures ou les décisions administratives

**Conflit entre étudiants**

Plagiat

**Violence physique**

**Conflit entre collègues**

*Conflit entre étudiant et vous*

Désaccord sur une décision administrative

Relations intimes (entre collègues et avec personne étudiante)



## Activity: mishmash, tidy things up!

*Incivility*

Psychological harassment

Sexual violence

**Verbal abuse**

**Abuse of power**

Discrimination

Damage to the community or to property

Working climate

**Working relationships**

Unfairness in administrative procedures or decisions

**Conflict between students**

Plagiarism

**Physical violence**

**Conflict between colleagues**

*Conflict between you and a student*

Disagreement over an administrative decision

Intimate relationships (with colleagues and students)



## Qui fait Quoi?

- **La Sûreté:** atteintes à des biens, atteinte à la communauté et à la personne en situation d'urgence
- **Les Ressources humaines:** climat de travail et relations de travail - inclut l'incivilité
- **Le BIPCV:** harcèlement psychologique et sexuel, violence à caractère sexuel (VACS), atteintes à la personne (inclut incivilité par étudiant)
- **La protectrice des droits (Ombudsman):** injustice ou inéquité procédurale, décisionnelle ou relationnelle avec comme infraction initiale un enjeu de nature académique ou administratif.

## Who does what?

- **Security:** property damage, community and personal injury in emergency situations
- **Human Resources:** work climate and relations - includes incivility
- **BIPCV:** psychological and sexual harassment, sexual violence (VACS), personal injury (includes student incivility)
- **The rights protector (Ombudsman):** procedural, decisional or relational injustice or inequity with an academic or administrative issue as the initial infraction.

## **Bureau d'intervention et de prévention des conflits et de la violence**

Porte d'entrée pour les enjeux suivants:

- Violences à caractères sexuel
- Harcèlements
- Incivilité
- Violence
- Abus de pouvoir
- Atteinte à la vie privée
- Corruption d'une personne en autorité
- Discrimination
- Intoxication forcée d'une personne



## **Office for intervention and prevention of conflicts and violence**

Gateway to the following issues:

- Sexual violence
- Harassment
- Incivility
- Violence
- Abuse of power
- Invasion of privacy
- Corruption of a person in authority
- Discrimination
- Forced intoxication of a person

## Le BIPCV fait quoi pour qui?

Un service pour toute la communauté de Poly, dont **vous!**

- **Indépendant** : relève du Conseil d'administration, avec un lien administratif avec le Secrétariat Général, lui-même indépendant

## What does BIPCV do for whom?

A service for the entire Poly community, including **you!**

- **Independent**: reports to the Board of Directors, with an administrative link to the General Secretariat, itself independent

## Le BIPCV fait quoi pour qui?

Un service pour toute la communauté de Poly, dont **vous!**

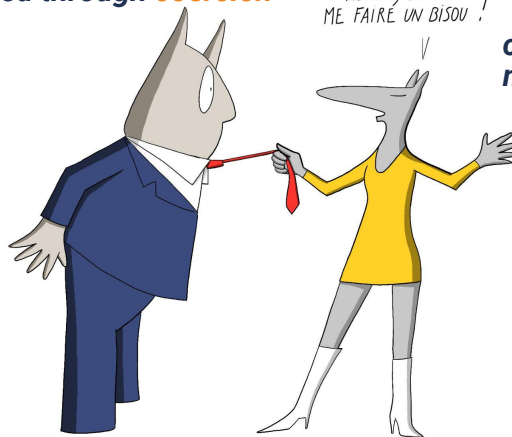
- **Indépendant**
- **Accueil** en matière de: harcèlement psychologique, harcèlement sexuel, violence à caractère sexuel et les difficultés relationnelles

## What does BIPCV do for whom?

A service for the entire Poly community, including **you!**

- **Independent**
- **Welcomes you** in matters of: psychological harassment, sexual harassment, sexual violence and relationship difficulties

ça ne passe pas par **la contrainte**  
*it is not achieved through **coercion***



## Le BIPCV fait quoi pour qui?

Un service pour toute la communauté de Poly, dont **vous!**

- **Indépendant**
- **Accueil**
- **Vous écoutez, accompagne et conseille** en préservant la collaboration avec la personne en demande et autre service pertinent en vue de rétablir la situation. **En toute confidentialité**

*I think I've experienced abuse with a professor and I'm really not comfortable...*



## What does BIPCV do for whom?

A service for the entire Poly community, including **you!**

- **Independent**
- **Welcomes you**
- **Listens, accompanies and advises you**, while preserving collaboration with the person in demand and other relevant services to restore the situation. **In complete confidentiality**

*Oh no! Poor you!*

*Did you talk to BIPCV about it?*

## Le BIPCV fait quoi pour qui?

Un service pour toute la communauté de Poly, dont **vous!**

- **Indépendant**
- **Accueil**
- **Vous écoute, accompagne et conseille en toute confidentialité**
- Vous offre du **soutien psychosocial** de première ligne et **réfère** selon vos besoins identifiés

## What does BIPCV do for whom?

A service for the entire Poly community, including **you!**

- **Independent**
- **Welcomes you**
- **Listens, accompanies and advises you in complete confidentiality**
- Offers you front-line **psychosocial support** and **refers** you according to your identified needs

## Mises en situation

- Personne **chercheuse post-doctorante** étrangère face aux abus du professeur en charge du labo (visa de travail fermé)
- Personne étudiante en dispute avec une personne **chargée de laboratoire** car elle a porté atteinte à un bien
- Une personne **chargée de cours** a une relation sexuelle avec une personne étudiante
- Un cas de votre choix

## Case studies

- Foreign **post-doctoral researcher** facing abuse from professor in charge of the lab (close work permit)
- Student in dispute with **lab instructor** over damage to property
- A **lecturer** has a sexual relationship with a student
- A case of your choice

## Je fais quoi?

Mandats du BIPCV :

- **Intervention** : traitement des situations, par 3 chemins possibles
  1. **Signalement** : la personne affectée avise le BIPCV. Mesures informelles. Identité confidentielle ou pas, selon la demande et les besoins.
  2. **Renseignement** : le témoin direct (ou indirect) avise le BIPCV
  3. **Plainte** : la personne affectée avise le BIPCV par écrit. Enquête. Possibilité de sanction.
- **Prévention**
  1. **Formation** : une par année obligatoire
  2. **Sensibilisation** : par toute activité ou outil en ligne (ex/ BD, DynamoQuiz) ou pendant une intervention



## What should I do?

BIPCV mandates :

- **Intervention**: handling of situations through 3 possible channels
  1. **Reporting**: the affected person notifies the BIPCV. Informal measures. Confidential identity or not, depending on request and needs.
  2. **Information**: direct (or indirect) witness notifies BIPCV
  3. **Complaint**: affected person notifies BIPCV in writing. Investigation. Possibility of sanction.
- **Prevention**
  1. **Training**: one per year mandatory
  2. **Awareness**: through any activity or online tool (e.g. comic strip, DynamoQuiz) or during an intervention.



Soufflez! Prenez un temps de recul...  
Faites notre **Dynamo-Quiz**



**Breathe!** Take a  
step back... Take  
our **Dynamo-Quiz**

<https://www.polymtl.ca/bipcv/dynamo-quiz>

**Ensemble  
contre la  
violence!**



**Together  
against  
violence!**

[www.polymtl.ca/bipcv](http://www.polymtl.ca/bipcv)

[bipcv@polymtl.ca](mailto:bipcv@polymtl.ca)

514-340-5151

**Amel, Cindy et Mylène**



Association pour une Solidarité Syndicale  
de l'École Polytechnique

# Séance de questions

Prochain rendez-vous 🍕 : Assemblée Générale régulière, jeudi 7 décembre

## Question and answer session

Next meeting 🍕 : Autumn General Assembly, Thursday December 7th

## Nous contacter

**Sébastien Paquette** coordinateur  
[assep.coordination@gmail.com](mailto:assep.coordination@gmail.com)

**Roxanne Gendron** conseillère syndicale  
[assepinformation@gmail.com](mailto:assepinformation@gmail.com)  
B-312, les mardi et jeudi, de 13h30 à 17h

**Dany Généreux** responsable RT pour les personnes **chargées de cours**, [assep.cc@gmail.com](mailto:assep.cc@gmail.com)

**Vincent Brouillard** responsable RT pour les personnes **auxiliaires d'enseignement**, [assep.ae@gmail.com](mailto:assep.ae@gmail.com)

**Dominique Monnet** responsable RT pour les personnes **post-doctorantes**, [assep.postdoc@gmail.com](mailto:assep.postdoc@gmail.com)

**Jeanne Joachim** responsable mobilisation et communications, [assep.mob@gmail.com](mailto:assep.mob@gmail.com)



## Contact us

**Sébastien Paquette** coordinator  
[assep.coordination@gmail.com](mailto:assep.coordination@gmail.com)

**Roxanne Gendron** union advisor  
[assepinformation@gmail.com](mailto:assepinformation@gmail.com)  
B-312, Tuesday and Thursday, 1:30 pm to 5 pm

**Dany Généreux** WR representative for **lecturers**,  
[assep.cc@gmail.com](mailto:assep.cc@gmail.com)

**Vincent Brouillard** WR representative for **teaching assistants**, [assep.ae@gmail.com](mailto:assep.ae@gmail.com)

**Dominique Monnet** WR representative for **postdocs**, [assep.postdoc@gmail.com](mailto:assep.postdoc@gmail.com)

**Jeanne Joachim** mobilization and communications, [assep.mob@gmail.com](mailto:assep.mob@gmail.com)